

Odontoiatria 16 Comunicazione con el laboratorio protésico



- ☐ Vocabulario para solicitar trabajos protésicos fijos y removibles
- ☐ Escriba instrucciones precisas (materiales, color, diseño, ajustes) para el protésico
- ☐ Gestionar el proceso de ida y vuelta con el laboratorio

La prótesis	<i>(La protesi)</i>	El recubrimiento cerámico	<i>(Il rivestimento ceramico)</i>
La prótesis removible	<i>(La protesi rimovibile)</i>	El color (tono)	<i>(Il colore (tonalità))</i>
La prótesis fija	<i>(La protesi fissa)</i>	La guía de mordida	<i>(La guida di mordida)</i>
El laboratorio protésico	<i>(Il laboratorio protesico)</i>	Ajustar	<i>(Aggiustare)</i>
El protésico dental	<i>(Il protesista dentale)</i>	Pulir	<i>(Lucidare)</i>
La impresión	<i>(L'impronta)</i>	Revisar	<i>(Controllare)</i>
El encerado	<i>(La ceratura)</i>	Enviar de vuelta	<i>(Rinviare)</i>
El montaje	<i>(Il montaggio)</i>	Solicitar ajustes	<i>(Richiedere aggiustamenti)</i>
La estructura metálica	<i>(La struttura metallica)</i>	Confirmar el presupuesto	<i>(Confermare il preventivo)</i>

1. Esercizi

1. Abbina gli elementi che hanno un significato correlato.

- | | |
|--------------------------|---------------------|
| a. la prótesis removible | 1. se puede quitar |
| b. la prótesis fija | 2. hacer un retoque |
| c. la impresión | 3. el molde |
| d. ajustar | 4. va cementada |

a-1 b-4 c-3 d-2



2. Nota di lavoro per il laboratorio protesico (QR: Audio)

Compila gli spazi vuoti: laboratorio, pulir, guía, solicitar, tono, prótesis, impresión



Clínica dental: se envía al (1) _____ protésico una (2) _____ y la (3) _____ de mordida del paciente. Se solicita una (4) _____ fija para el incisivo 11 con recubrimiento cerámico y (5) _____ A2. Por favor, revisar el ajuste en el margen y (6) _____ bien la zona palatina.

Antes de empezar, confirmar el presupuesto por correo. Si en el montaje hay un problema de color o de forma, enviar una foto y (7) _____ ajustes. Fecha de entrega: lo antes posible.

Clinica dentale: si inviano al laboratorio protesico un'impronta e la guida di masticazione del paziente. Si richiede una protesi fissa per l'incisivo 11 con rivestimento ceramico e tonalità A2. Per favore, controllare l'adattamento al margine e lucidare bene la zona palatale.

Prima di iniziare, confermare il preventivo via e-mail. Se durante il montaggio c'è un problema di colore o di forma, inviare una foto e richiedere modifiche. Data di consegna: il prima possibile.

(1) laboratorio, (2) impresión, (3) guía, (4) prótesis, (5) tono, (6) pulir, (7) solicitar

1. ¿Qué pide la clínica al laboratorio y qué debe comprobar el protésico antes de empezar?

3. Ascolta il frammento audio e scegli la risposta corretta. (QR: Audio)

- La persona ya ha enviado la impresión y la guía de mordida al laboratorio.
- Pide que el color sea más oscuro que el diente vecino.
- Quiere confirmar el presupuesto antes de continuar con el trabajo.

Vero Falso

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| ☐ | ☐ |
| ☐ | ☐ |
| ☐ | ☐ |



1-V 2-X 3-V

4. Scegli la soluzione corretta

1. ¿Puedes _____ la impresión antes de enviarla al laboratorio protésico? *(Puoi controllare l'impronta prima di inviarla al laboratorio protesico?)*
a. revisé b. revisando c. revisar d. revisas
2. Por favor, _____ la guía de mordida y luego púlela un poco. *(Per favore, regola la guida di masticazione e poi lucidala un po'.)*
a. ajusté b. ajustar c. ajusta d. ajustas
3. Para esta prótesis fija, quiero que _____ un tono A2 y un recubrimiento cerámico natural. *(Per questa protesi fissa, voglio che tu usi un tono A2 e un rivestimento ceramico naturale.)*
a. usa b. usar c. use d. usas

1. revisar 2. ajusta 3. use

5. Role play - dialoghi (QR: Audio)



Llamada para pedir ajustes

- Dentista (Dra. Martín):** *Hola, Javier, soy la doctora Martín. Te llamo por la prótesis fija del paciente Ruiz: al probarla hay que ajustar la mordida y pulir un borde que roza.*
(Ciao, Javier, sono la dottoressa Martín. Ti chiamo per la protesi fissa del paziente Ruiz: quando la proviamo bisogna regolare l'occlusione e lucidare un bordo che sfrega.)
- Protésico (Javier):** *Vale, doctora. ¿Me la puede enviar de vuelta con la guía de mordida y la impresión para revisar el montaje?*
(Va bene, dottoressa. Me la può rinviare con la guida di masticazione e l'impronta per rivedere il montaggio?)
- Dentista (Dra. Martín):** *Sí, la mando hoy con la guía. Y otra cosa: el color, tono A2, por favor; la vez pasada se veía un poco más claro.*
(Sì, la mando oggi con la guida. E un'altra cosa: il colore, tonalità A2, per favore; l'altra volta risultava un po' più chiara.)
- Protésico (Javier):** *Perfecto. La reviso, ajusto y dejo pulida. Le confirmo el presupuesto del ajuste y se la devuelvo mañana.*
(Perfetto. La rivedo, regolo e la lucido. Le confermo il preventivo della modifica e gliela restituisco domani.)
- Dentista (Dra. Martín):** *Genial, gracias. Le envío también una foto para que se vea dónde roza.*
(Benissimo, grazie. Le mando anche una foto così si vede dove sfrega.)

1. ¿Qué problema detecta la dentista y qué ajustes pide exactamente?
-

6. Parlare: traduci e rispondi (QR: IA+)



Quisiera solicitar una prótesis de... por favor. / El color que necesito es... y la fecha de entrega es... / No ajusta bien en... ¿pueden revisarlo y pulirlo, por favor?

1. Tienes que pedir una prótesis fija al laboratorio protésico: ¿qué información das sobre el material, el color y el plazo de entrega?
2. Al recibir la prótesis removible notas que no ajusta bien: ¿cómo lo explicas al protésico dental y qué ajuste pides?

7. Scrittura: Email (QR: IA+)

Asunto: Caso 24-118 - Prótesis lista para revisión

Hola, Dra. Rivas:

Ya tenemos lista la **prótesis fija** (corona) del 1.1. Hemos hecho la **impresión** y el montaje. Antes de enviarla, necesitamos confirmar dos cosas:

- **Color (tono):** ¿A2 o A3?
- ¿Quiere una pequeña **guía de mordida** o la dejamos como está?

Si hay que **ajustar** algo, díganos hoy y lo **revisamos** esta tarde. También podemos enviar el presupuesto para confirmación.

Gracias,

Marcos Peña

Laboratorio Protésico Dental Sonrisa



Scrivi una risposta appropriata: *Quería confirmar el tono... / Por favor, ¿pueden ajustar...? / Si es posible, envíen el presupuesto y la fecha de envío.*